

SENIOR



Design and Quality
IKEA of Sweden

ENGLISH	3
DEUTSCH	4
FRANÇAIS	5
NEDERLANDS	6
DANSK	7
ÍSLENSKA	8
NORSK	9
SUOMI	10
SVENSKA	11
ČESKY	12
ESPAÑOL	13
ITALIANO	14
MAGYAR	15
POLSKI	16
EESTI	17
LATVIEŠU	18
LIETUVIŲ	19
PORTUGUES	20
ROMÂNĂ	21
SLOVENSKY	22
БЪЛГАРСКИ	23
HRVATSKI	24
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	25
РУССКИЙ	27
УКРАЇНСЬКА	28
SRPSKI	29
SLOVENŠČINA	30
TÜRKÇE	31
عربي	32

Cleaning

- Before using this product for the first time, wash it by hand and dry carefully.
- Clean the pan after use by washing by hand in water using a brush. If you wash the pan while it is still warm it will be easier to clean. Wipe dry carefully after cleaning.

Good to know

- The pan is suitable for use on all types of hobs.
- Use the pan on a hob with roughly the same diameter as the pan. This is especially important when the pan is used on a gas hob. The wooden handle can get damaged if it comes too close to the gas flame. Bear in mind that the small metal handle gets hot. Always use pot holders when moving the pan.
- Always lift the pan when moving it on a glass or ceramic hob. Do not pull it across the hob, to avoid the risk of scratching.
- Do not expose the pan to great changes in temperature, e.g. by taking it directly from the fridge and putting it on the hob.
- The pan or the enamel coating can crack if it bumps against or is dropped on to a hard surface.
- If you have any problem with the product, contact your nearest IKEA store/Customer Service or visit www.ikea.com.

Reinigung

- Produkt vor der ersten Benutzung von Hand spülen und abtrocknen.
- Nach jeder Benutzung das Produkt von Hand mit warmem Wasser und Spülbürste reinigen. Am einfachsten ist dies, solange das Produkt noch lauwarm ist. Sorgfältig abtrocknen.

Wissenswertes

- Für alle Herdarten geeignet.
- Das Produkt auf einer Platte mit möglichst gleichem Durchmesser benutzen. Dies ist besonders bei Gasherden wichtig. Der Holzgriff kann beschädigt werden, wenn er zu nah an die Gasflamme gerät. Der kleine Metallgriff kann sich erhitzen. Zum Bewegen der heißen Pfanne immer Topflappen benutzen.
- Wird die Pfanne auf Glas- oder Keramikkochfeldern benutzt, sollte man sie zum Bewegen immer anheben; nicht schieben - das könnte Kratzer verursachen.
- Das Produkt keinen großen Temperaturschwankungen aussetzen - also nicht aus dem Kühlschrank direkt auf den Herd stellen.
- Fällt die Pfanne herunter oder wird sie gegen eine harte Oberfläche gestoßen, kann das Email oder auch die Pfanne beschädigt werden.
- Bei Fragen zum Produkt bitte mit dem Kundenservice im nächstgelegenen IKEA Einrichtungshaus oder über www.IKEA.de Kontakt aufnehmen.

Entretien

- Avant la première utilisation de ce produit, lavez-le à la main et séchez-le soigneusement.
- Après utilisation, lavez l'ustensile à la main avec de l'eau en vous servant d'une brosse. Il est conseillé de nettoyer l'ustensile tant qu'il est encore chaud pour plus de facilité. Séchez ensuite soigneusement.

Bon à savoir

- L'ustensile est compatible tous feux, y compris induction.
- Utiliser cet ustensile sur des plaques du même diamètre, surtout lorsque vous les utilisez sur le gaz. La poignée en bois peut s'abîmer si elle est trop près des flammes. La petite poignée en métal chauffe également, donc veillez à utiliser des maniques pour déplacer cet ustensile.
- Toujours soulever l'ustensile lorsque vous le déplacez sur une plaque vitrocéramique. Pour éviter les rayures, ne pas traîner l'ustensile sur la plaque.
- Ne pas exposer l'ustensile à de brusques changements de température par exemple en le déplaçant directement du réfrigérateur à la table de cuisson.
- L'ustensile ou le revêtement en émail peuvent se fêler si l'ustensile tombe sur une surface dure.
- En cas de problème avec ce produit, contactez votre magasin/service client IKEA le plus proche ou connectez-vous sur le site www.ikea.com.

Reinigen

- Was de pan voor het eerste gebruik met de hand af en droog hem af.
- Reinig de pan na elk gebruik door hem met de hand af te wassen met water en een borstel. Was de pan af als hij nog lauw is, dan gaat het makkelijker. Daarna zorgvuldig afdrogen.

Goed om te weten

- De pan is geschikt voor alle soorten kookplaten.
- Gebruik de pan op een kookplaat met een diameter die zoveel mogelijk gelijk is aan de diameter van de pan. Dat is met name belangrijk bij gebruik op gas. De houten handgreep kan beschadigen wanneer deze te dicht in de buurt van de gasvlam komt. Denk er ook aan dat het metalen handgreepje warm wordt. Gebruik altijd pannenlappen wanneer je de pan verplaatst.
- Til de pan altijd op wanneer hij op een keramische kookplaat verplaatst moet worden. Schuif de pan niet over de kookplaat, dit kan krassen veroorzaken.
- Stel de pan niet bloot aan grote temperatuurwisselingen, b.v. direct uit de koelkast op het fornuis.
- Wanneer de pan tegen een hard oppervlak wordt gestoten of valt, kan de pan of het email kapotgaan.
- Mochten er problemen ontstaan met dit product, neem dan contact op met het dichtstbijzijnde IKEA woonwarenhuis/ klantenservice of ga naar [IKEA.nl](https://www.ikea.nl)

Rengøring

- Vask produktet af i hånden, og tør det omhyggeligt, før du bruger det første gang.
- Rengør panden efter brug ved at vaske den af i hånden med en børste. Hvis du vasker panden af, mens den stadig er varm, er den nemmere at rengøre. Tør den derefter grundigt af.

Godt at vide

- Panden kan bruges på alle typer kogeplader og blus.
- Brug panden på en kogeplade med nogenlunde samme diameter som panden. Dette er især vigtigt på gasblus. Vær opmærksom på, at træhåndtaget kan blive beskadiget, hvis det kommer for tæt på blusset. Husk også, at det lille metalhåndtag bliver varmt. Brug altid grydelapper, når du flytter panden.
- Løft altid stegepanden, når den skal flyttes på en glas- eller keramisk kogeplade. Trækker du stegepanden over pladen, risikerer du at ridse den.
- Undgå at udsætte stegepanden for store temperaturskift f.eks. ved at tage den direkte fra køleskabet til kogepladen.
- Ved stød eller tab på hårdt underlag kan panden eller emaljebelægningen gå i stykker.
- Hvis der opstår problemer med produktet, så kontakt nærmeste IKEA varehus/kundtjeneste eller gå ind på www.ikea.dk

Þrif

- Áður en varan er tekin í notkun ætti að þvo hana í höndunum og þurrka vandlega.
- Eftir notkun ætti að þvo pönnuna í höndunum með vatni og bursta. Það er auðveldara að ná af henni ef hún er enn heit við þvott. Þurrkaðu vandlega eftir þvott.

Gott að vita

- Pannan hentar til notkunar á öllum gerðum af helluborðum.
- Notaðu pönnuna á hellu sem er jafnstór eða minni að þvermáli. Þetta er sérstaklega mikilvægt ef pannan er notuð á gashellu. Viðarhandfangið getur eyðilagst ef það kemst í snertingu við eld. Hafðu í huga að litla málmhandfangið hitnar við notkun. Notaðu ávallt pottaleppa þegar hún er færð.
- Lyftu alltaf pönnunni þegar hún er færð á glerhellu eða keramikhellu. Dragðu pönnuna ekki eftir helluborðinu vegna hættu á að yfirborðið rispist.
- Láttu pönnuna ekki verða fyrir hröðum hitabreytingum, t.d. með því að taka hana úr kæli og setja hana beint á eldavélina, því það skapar hættu á sprungum.
- Ef pannan rekst harkalega í eitthvað eða dettur á hart yfirborð geta komið sprungur í hana eða glerungurinn.
- Ef þú lendir í vandræðum með þessa vöru hafðu þá samband við IKEA verslunina/þjónustufulltrúa eða kíktu á www.ikea.is.

Rengjøring

- Vask dette produktet før første gangs bruk.
- Vask kjelen for hånd med vann og børste etter bruk. Hvis du vasker den mens den fortsatt er varm, blir det enklere å få den ren. Tørk nøye etter rengjøring.

Godt å vite

- Kjelen tåler alle typer platetopper.
- Bruk kjelen på en komfyrplate med en diameter som er så lik kjelens diameter som mulig. Dette er spesielt viktig ved bruk på gasskomfyr. Trehåndtaket kan skades om det kommer for nær gassflammen. Tenk også på at det lille metallhåndtaket blir varmt. Bruk alltid grytekluter når kjelen flyttes.
- Løft alltid kjelen når den flyttes på en glass- eller keramisk platetopp. Ikke trekk kjelen over platetoppen, ettersom det kan lage riper.
- Unngå å utsette kjelen for kraftige temperatursvingninger, f.eks. direkte fra kjøleskapet til komfyren.
- Hvis kjelen slås mot eller mistes på en hard flate, kan kjelen eller emaljen gå i stykker.
- Dersom du har problemer med produktet, kontakt ditt nærmeste IKEA varehus/Kundesenter, eller besøk www.IKEA.no

Puhdistus

- Tiskaa astia käsin ennen ensimmäistä käyttökertaa ja kuivaa huolellisesti.
- Tiskaa astia aina käytön jälkeen vedellä ja tiskiharjalla. Astia kannattaa pestä silloin, kun se on vielä lämmin, sillä lika irtoaa paremmin. Kuivaa astia huolellisesti pesun jälkeen.

Hyvä tietää

- Astiaa voidaan käyttää kaikentyyppisillä liesillä.
- Valitse levy, joka on halkaisijaltaan mahdollisimman samankokoinen kuin astia. Tämä on erityisen tärkeää kaasuliedellä, sillä puinen kahva voi vahingoittua, jos se joutuu liian lähelle liekkiä. Muista myös, että pieni metallikahva kuumenee. Käytä aina pannulappuja siirtäessäsi astiaa.
- Astia täytyy aina nostaa ylös keraamisen liedon pinnasta silloin, kun astiaa siirretään, jotta keittotason pinta ei naarmuunnu.
- Suuret lämpötilan vaihtelut eivät ole hyväksi astialle, joten älä nosta astiaa esimerkiksi suoraan jääkaapista liedelle.
- Kova isku tai putoaminen kovalle pinnalle voi vioittaa astiaa tai emalointia.
- Jos sinulla on kysyttävää tuotteesta, ota yhteyttä lähimpään IKEA-tavarataloon/asiakaspalveluun tai käy internetisivuillamme osoitteessa www.IKEA.fi.

Rengöring

- Handdiska och torka av kärlet före första användning.
- Rengör kärlet efter varje användning genom att diska det för hand med vatten och en borste. Diska när kärlet är ljummet så blir rengöringen enklare. Torka alltid noga efter rengöringen.

Bra att veta

- Kärlet kan användas på alla typer av spisar.
- Använd kärlet på en spisplatta med en diameter som är så lik kärlets diameter som möjligt. Detta är särskilt viktigt vid användning på gasspis. Trähandtaget kan skadas om det kommer för nära gaslågan. Tänk också på att det lilla metallhandtaget blir varmt. Använd alltid grytlappar när kärlet flyttas.
- Lyft alltid kärlet när det flyttas på en glas- eller keramikhäll. Dra inte kärlet över hällen eftersom det kan repa.
- Undvik att utsätta kärlet för kraftiga temperaturväxlingar, t.ex. direkt från kylan till spisen.
- Om kärlet slås mot eller tappas på en hård yta, kan kärlet eller emaljen gå sönder.
- Om det uppstår problem med produkten - kontakta närmaste IKEA varuhus/ kundtjänst eller besök www.ikea.com.

Čištění

- Před prvním použitím pánev umyjte v rukou a pečlivě osušte.
- Po použití pánve umyjte ručně s pomocí kartáče na nádobí. Pokud pánev budete mýt dokud je ještě teplá, půjde vám to snáze. Pak ji pečlivě utřete.

Užitečné informace

- Pánev lze používat na všech typech varných desek.
- Při vaření na elektrické varné desce použijte plotýnku s přibližně stejným průměrem, jako má dno pánve. Zvláště důležité je to též při vaření na plynovém sporáku. Dřevěná rukojeť pánve by se totiž mohla poškodit, kdyby přišla do styku s plameny hořáku. Nezapomeňte na to, že i malé kovové úchyty se při vaření zahřívají. Při manipulaci s pánvemi proto vždy používejte chňapky.
- Vaříte-li na skleněné nebo keramické varné desce, dejte pozor na to, abyste povrch desky nepoškrábali. Pánve zásadně zvedejte, neposouvejte je po desce.
- Pánve nevystavujte prudkým změnám teploty, např. nestavte je přímo z chladničky na sporák.
- Při nárazu na tvrdý povrch by mohly pánve nebo jejich smaltovaná vrstva popraskat.
- V případě jakýchkoliv problémů s tímto výrobkem se obraťte na oddělení služeb zákazníkům v nejbližším obchodním domě IKEA nebo navštivte www.ikea.cz.

Limpieza

- Antes de utilizar este producto por primera vez, lávalo a mano y sécalo cuidadosamente.
- Limpia el recipiente después de usarlo lavándolo a mano con un cepillo. Si lo lavas mientras aún esté caliente, te resultará más fácil. Después de lavarlo, sécalo cuidadosamente.

Información importante

- La sartén es apta para usar sobre todo tipo de placas.
- Usa la sartén en quemadores eléctricos de aproximadamente el mismo diámetro que la sartén. Esto es muy importante cuando uses la sartén en un quemador de gas. El mango de madera podría dañarse si se aproxima demasiado a la llama. Recuerda que el pequeño mango de metal se calienta. Usa siempre manoplas para retirar la sartén del fuego.
- Para evitar los rayones, cuando la pongas o retires de placas de cerámica o cristal, hazlo levantándola y no arrastrándola.
- No expongas la sartén a cambios bruscos de temperatura como, p. ej., sacarla del congelador y ponerla directamente sobre el fuego.
- La sartén o el revestimiento de esmalte pueden romperse si impactan sobre una superficie dura.
- Si tienes algún problema con el producto, contacta con tu tienda IKEA/Servicio al cliente más cercano o visita www.ikea.com.

Pulizia

- Lava a mano, sciacqua e asciuga il prodotto appena acquistato.
- Dopo l'uso lava a mano la pentola con acqua e una spazzola. Lavala quando è ancora tiepida: è più facile da pulire. Dopo il lavaggio asciuga bene la pentola.

Utile da sapere

- La padella si può usare su tutti i tipi di piani cottura.
- Usa la padella su piastre che abbiano all'incirca lo stesso diametro della padella stessa, soprattutto sui fornelli a gas. Il manico in legno può danneggiarsi se viene a trovarsi troppo vicino alla fiamma. Tieni presente che anche il piccolo manico di metallo si scalda. Usa sempre le presine quando sposti la padella.
- Quando sposti la padella su un piano cottura in vetro o in ceramica, sollevala sempre. Per evitare la formazione di graffi, non trascinarla sul piano cottura.
- Non esporre la padella a forti sbalzi di temperatura: non trasferirla, per esempio, direttamente dal frigorifero al piano cottura.
- La padella o il rivestimento di smalto si possono spaccare se prendono un colpo o cadono su una superficie dura.
- Se il prodotto presenta problemi, rivolgiti al più vicino negozio/Servizio Clienti IKEA, oppure visita il sito www.IKEA.com

Tisztítás

- Az első használat előtt mosd el kézzel a serpenyőt, egy kefe segítségével.
- Használat után szintén kézzel, egy kefével mosd el az edényt. Könnyebb elmosni, ha az edény még meleg. Tisztítása után töröld szárazra.

Jó tudni

- A serpenyő mindenfajta főzőlapon is használható.
- Olyan égőn használd a serpenyőt, aminek átmérője nagyjából megegyezik annak átmérőjével. Ez különösen abban az esetben fontos, ha gázégőn használod. A fa fülek sérülhetnek, ha közel kerülnek a gázlánghoz. Figyelj arra, hogy a kis fém fülek felforrósodnak. Mindig edényfogóval fogd meg, ha mozgatod a serpenyőt.
- Mindig emeld fel mozgatáskor a serpenyőt, mert az üveg és kerámiafőzőlap megkarcolódhat.
- Ne tedd ki nagyon eltérő hőmérsékletnek az edényt, pl. a hűtőből ne tedd közvetlenül a tűzhelyre.
- A serpenyő vagy annak zománcbevonata sérülhet, ha leejted a földre, vagy más edénnyel összeütődik.
- Ha bármilyen problémád, vagy kérdésed lenne, fordulj a legközelebbi IKEA áruház Vevőszolgálatához.

Mycie

- Przed pierwszym użyciem, umij produkt ręcznie i dokładnie wysusz.
- Myj patelnię ręcznie w wodzie za pomocą szciotki. Produkt wyczyścisz łatwiej myjąc go gdy jest jeszcze ciepły. Po umyciu wytrzyj dokładnie.

Warto wiedzieć

- Patelnia jest przeznaczona do użytku na wszystkich rodzajach kuchenek.
- Korzystaj z palnika lub pola grzewczego o podobnej średnicy co patelnia. Jest to szczególnie ważne na kuchenkach gazowych, ponieważ drewniany uchwyt może ulec uszkodzeniu, gdy znajdzie się zbyt blisko płomienia. Pamiętaj, że mały metalowy uchwyt nagrzewa się. Zawsze używaj łapek do garnków przy przemieszczaniu patelni.
- Przesuwając patelnię na ceramicznej płycie grzewczej zawsze ją podnoś. W ten sposób unikniesz powstania rys.
- Nie wystawiaj patelni na nagłe i znaczne zmiany temperatury, na przykład kładąc ją na rozgrzaną kuchenkę bezpośrednio po wyjęciu z lodówki.
- Patelnia lub jej emaliowa powłoka może pęknąć, jeżeli uderzy się nią o twardą powierzchnię lub upuści się produkt.
- W przypadku jakichkolwiek problemów z produktem skontaktuj się z najbliższym sklepem IKEA/obsługą klienta IKEA lub odwiedź www.ikea.com.

Puhastamine

- Enne esmakordset kasutamist peske käsitsi ja kuivatage hoolikalt.
- Puhastage pann pärast kasutamist käsitsi pestes vee ja harjaga. Kui pesete panni soojana on seda lihtsam puhastada. Kuivatage hoolikalt pärast puhastamist.

Kasulik teave

- Pann sobib kasutamiseks kõikidel pliidiplaatidel.
- Kasutage panni pliidiplaadil, mis on sama suure läbimõõduga. See on oluline eriti siis, kui panni kasutatakse gaasipliidil. Lahtine leek võib puidust käepidet kahjustada. Metallist osad muutuvad kuumaks. Kasutage alati pajalappe.
- Vältimaks kriimustusi klaasist ja keraamilisel pliidiplaadil, tuleb panni liigutamiseks alati üles tõsta.
- Pann ei ole vastupidav suurtele temperatuuri kõikumistele - nt külmkapist võttes ärge asetage seda kohe kuumale pliidiplaadile.
- Pann või emailkate võib puruneda, kui kukub kõvale pinnale või saab löögi.
- Probleemide korral võtke ühendust lähima IKEA klienditeenindusega või külastage meie kodulehte www.ikea.com.

Tīrīšana

- Pirms pirmās lietošanas reizes ar rokām nomazgājiet un kārtīgi noslaukiet.
- Pēc lietošanas nomazgājiet pannu ar rokām, izmantojot birsti. Pannu vieglāk nomazgāt, kamēr tā vēl ir silta. Pēc mazgāšanas to uzmanīgi nosusiniet.

Noderīga informācija

- Pannu var lietot uz visu veidu plīts virsmām.
- Lietojiet uz tāda paša vai līdzīga diametra plīts virsmas. Tas ir īpaši svarīgi, lietojot uz gāzes plīts, jo tās liesma var sabojāt koka rokturi. Ņemiet vērā, ka mazie metāla rokturi ļoti sakarst. Pannu drīkst pārvietot tikai ar virtuves cimdiem.
- Lietojot uz keramiskās plīts, pārvietojiet nevis slidinot, bet paceļot, lai nesaskrāpētu plīts virsmu.
- Lai panna nesaplaisātu, nepakļaujiet to straujām temperatūras svārstībām, piemēram, uzreiz no karstas plīts ievietojot ledusskapī.
- Lai nesabojātu pannu un tās pārklājumu, neatsitiet un nenometiet uz cietas virsmas.
- Ja jums radušies kādi jautājumi par precī, sazinieties ar IKEA veikalu/klientu apkalpošanas centru vai apmeklējiet www.ikea.com.

Valymas

- Prieš naudodami pirmą kartą, išplaukite gaminį rankomis ir iššluostykite.
- Po naudojimo plaukite keptuvę rankomis, naudokitės šepetėliu. Dar šiltą keptuvę išplauti lengviau. Po to sausai iššluostykite.

Naudinga žinoti

- Keptuvė tinka visų tipų viryklėms.
- Kaitvietės skersmuo turėtų būti toks pat kaip keptuvės, ypatingai naudojant keptuvę ant dujinės viryklės. medinė rankena gali apdegti liepsnoje. Atminkite, kad mažoji metalinė rankenėlė įkaista. Naudokite puodkėles.
- Naudodami ant stiklo keramikos viryklės, visada kilstelėkite keptuvę norėdami perkelti, kad nesubraižytumėte viryklės paviršiaus.
- Venkite didelių temperatūros skirtumų, t.y. nestatykite iš šaldytuvo išimtų indų tiesiai ant įkaitintos viryklės.
- Jei trenksite indą į kietą paviršių ar numesite ant jo, gali skilti pats indas ar jo emalis.
- Jei kyla klausimų, kreipkitės į artimiausią parduotuvę IKEA/pirkėjų aptarnavimo centrą arba apsilankykite www.ikea.com.

Limpeza

- Antes de usar este produto pela primeira vez, lave-o à mão e seque-o cuidadosamente.
- Após a utilização, lave o recipiente à mão com água e uma escova. Se o lavar enquanto estiver quente será mais fácil de limpar. Seque cuidadosamente depois de lavar.

Informação importante

- A frigideira é própria para todos os tipos de placas de fogão.
- Use a frigideira sobre uma placa com aproximadamente o mesmo diâmetro. Isso é especialmente importante quando a frigideira é utilizada em fogões a gás. O cabo em madeira pode ficar danificado se o aproximar demasiado da chama. Tenha em atenção que o pequeno cabo em metal aquece também. Use sempre pegas para deslocar a frigideira.
- Levante sempre a frigideira ao deslocá-la numa placa de vidro ou em cerâmica. Não a arraste pela placa, para evitar riscar.
- Não exponha a frigideira a grandes mudanças de temperatura, por ex., tirando-a do frigorífico e directamente para o fogão.
- A frigideira ou o revestimento de esmalte podem rachar se baterem ou caírem numa superfície dura.
- Se tiver algum problema com o produto, contacte o Serviço de Apoio ao Cliente da sua loja IKEA ou visite-nos em www.ikea.pt.

Curățare

- Înainte de prima folosire, spală tigaia de mână și usucă cu grijă.
- Se recomandă spălarea manuală a tigăii după fiecare folosire, cu ajutorul unei perii. Dacă speli tigaia cât timp este încă caldă, aceasta va fi mai ușor de curățat. Șterge cu grijă după folosire.

Informații utile

- Cratița poate fi folosită pe plite cu gaz, plite cu inducție, plite ceramice și electrice.
- Folosește cratița pe un element electric cu diametrul aproximativ egal. Mânerul de lemn se poate deteteriora dacă intră în contact cu flăcările. Mânerul de metal se poate înfierbânta. Folosește întotdeauna șervete termice atunci când muți cratița.
- Ridică întotdeauna cratița atunci când o muți pe o plită de sticlă sau ceramică. Evită zgărierea cratiței.
- Nu expune cratița la variații mari de temperatură, ca de exemplu mutarea din frigider direct pe aragaz.
- Cratița sau învelișul de email se pot fisura dacă aceasta se lovește de o suprafață dură.
- Dacă ai probleme cu produsul, contactează departamentul de Relații cu clienții de la IKEA.

Čistenie

- Pred prvým použitím výrobok ručne umyte a opatrne utrite. Nádobu po použití umyte vo vode ručne pomocou kefy. Prácu si uľahčíte, ak ju začnete umývať kým je ešte teplá. Po umytí ju osušte.

Dobré vedieť

- Panvicu možno používať na všetkých typoch varných dosiek.
- Pri varení zvolte platňu s podobným priemerom aký má spodok panvice. Je to dôležité najmä pri varení na plynovom sporáku. Drevená rukoväť panvice sa pri tesnom kontakte s plameňom sporáka môže poškodiť. Nezabudnite, že aj malá kovová rukoväť je vodivá a dokáže sa poriadne nahriať. Pri manipulácii s panvicou preto vždy používajte chňapku.
- Ak varíte na sklenenej alebo keramickej varnej doske, panvicu pri prenášaní neťahajte, ale vždy nadvihnite. Ťahaním môžete poškodiť povrch dosky.
- Odporúča sa nevystavovať panvicu prudkým zmenám teploty, napr. presunom z chladničky priamo na sporák.
- Pri náraze na tvrdý povrch môže panvica alebo email popukať.
- Pri akýchkoľvek problémoch s výrobkom sa obráťte na odd. zákazníckych služieb v najbližšom obchodnom dome IKEA alebo navštívte www.ikea.com

Почистване

- Измийте тигана на ръка и подсушете внимателно преди да го използвате за първи път.
- След употреба го изплакнете на ръка с помощта на четка. Ще ви бъде по-лесно да го почистите, докато е още топъл. След измиване подсушете внимателно.

Добре е да знаете

- Съдът е подходящ за всички видове котлони.
- Използвайте тигана на котлон с приблизително същия диаметър. Това е особено важно при газовите котлони. Дървената дръжка може да се повреди, ако се доближи прекалено до пламъка. Помнете, че малката метална дръжка се нагорещява. Винаги местете тигана с ръкохватки.
- Винаги повдигайте съда, ако го местите върху стъклен или керамичен котлон. Не го дърпайте, за да избегнете надраскване.
- Не излагайте съдовете на резки промени в температурата, като например го слагате от хладилника направо на котлона.
- Тиганът или емайловото му покритие могат да се напукат при удар или изпускане върху твърда повърхност.
- При проблем с продукта, моля, свържете се с най-близкия магазин ИКЕА/Обслужване на клиенти или посетете www.ikea.com.

Čišćenje

- Prije prve upotrebe proizvod ručno operite i pažljivo osušite.
- Uvijek očistite tavu nakon upotrebe tako da je ručno operete u vodi. Lakše ćete je očistiti ako je perete dok je još topla. Nakon čišćenja pažljivo osušite tavu.

Dobro je znati

- Posuda se može koristiti na svim vrstama kuhališta.
- Koristite posudu s promjerom istim ili sličnim promjeru kuhališta kako biste uštedjeli energiju. To je posebice važno kad je koristite na plinskom kuhalištu. Zapamtite da se drvena drška može oštetiti kad posudu koristite na plinskom kuhalištu. Tijekom upotrebe mala metalna drška se užari. Stoga uvijek koristite rukavice kad premještate posudu.
- Uvijek podignite posudu kad je premještate na stakleno ili keramičko kuhalište kako je ne biste oštetili. Ne povlačite posudu preko kuhališta.
- Ne izlažite posudu velikim temperaturnim promjenama, npr. tako da je stavite izravno iz hladnjaka na kuhalište.
- Posuda se može razbiti ako udari o tvrdu površinu ili padne na nju.
- Ako imate bilo kakvih problema s proizvodima, kontaktirajte najbližu IKEA robnu kuću/Službu za kupce ili posjetite www.ikea.com.

Καθαρισμός

- Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν για πρώτη φορά ,το πλένετε με το χέρι και το στεγνώνετε προσεκτικά.
- Μετά τη χρήση, πλένετε το τηγάνι στο χέρι χρησιμοποιώντας μία βούρτσα. Μετά το πλύσιμο στεγνώνετε το προσεκτικά.

Τι πρέπει να γνωρίζετε

- Το τηγάνι είναι κατάλληλο για χρήση σε όλες τις επιφάνειες εστιών.
- Χρησιμοποιείτε το τηγάνι επάνω σε μια επιφάνεια εστιών, περίπου της ίδιας διαμέτρου με αυτήν του τηγανιού. Αυτό είναι πολύ σημαντικό, όταν το τηγάνι χρησιμοποιείται σε μια επιφάνεια εστιών υγραερίου. Η ξύλινη λαβή μπορεί να πάθει ζημιά, εάν έρθει πολύ κοντά στην φλόγα. Έχετε υπ' όψη ότι, και η μικρή μεταλλική λαβή ζεσταίνεται επίσης πολύ. Χρησιμοποιείτε πάντα πιάστρες όταν μετακινείτε το τηγάνι.
- Να σηκώνετε πάντα το τηγάνι, όταν το μετακινείτε επάνω σε μια γυάλινη ή κεραμική επιφάνεια εστιών. Μην το σύρετε επάνω στην επιφάνεια, ώστε να αποφεύγονται τα γδαρσίματα.
- Μην εκθέτετε το τηγάνι σε μεγάλες διαφορές θερμοκρασίας, π.χ. μην το τοποθετείτε κατευθείαν από το ψυγείο επάνω στην επιφάνεια εστιών.
- Το τηγάνι ή η επένδυση από εμαγιέ μπορεί να ραγίσουν, εάν το σκεύος χτυπήσει ή πέσει επάνω σε μια σκληρή επιφάνεια.
- Εάν έχετε κάποιο πρόβλημα με το

προϊόν - ελάτε σε επαφή με το τμήμα της Εξυπηρέτησης Πελατών του πλησιέστερου καταστήματος ΙΚΕΑ ή επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας www.ikea.com.

Уход

- Перед первым использованием вымойте вручную и тщательно вытрите.
- После использования обязательно мойте сковороду вручную, используя щетку. Проще отмыть еще теплую сковороду. Тщательно вытрите.

Полезная информация

- Посуду можно использовать на любом типе варочных панелей.
- Используйте посуду на конфорках одинакового с ней диаметра. Это особенно важно для газовой плиты. Деревянные ручки могут легко повредиться при близком контакте с огнем. Помните, что маленькие металлические ручки также сильно нагреваются. Используйте прихватки.
- Всегда поднимайте посуду над стеклянной или стеклокерамической варочных панелями. Не передвигайте посуду по варочной панели, чтобы избежать царапин.
- Не подвергайте посуду воздействию резких перепадов температур, то есть не ставьте ее сразу из холодильника на плиту.
- Посуда или эмалевое покрытие может потрескаться, если ее уронить на твердую поверхность.
- Если у Вас возникли проблемы с данным изделием, обратитесь в магазин ИКЕА/отдел ИКЕА Сервис или зайдите на www.ikea.ru

Чищення

- Перед першим використанням вимийте виріб вручну та ретельно просушіть.
- Обов'язково мийте сковорідку вручну, використовуючи щітку. Легше відмити ще теплу сковорідку. Витріть насухо після миття.

Корисна інформація

- Цю сковорідку можна використовувати на будь-якій плиті.
- Ставте сковорідку на конфорку, що за діаметром рівна чи менша дна сковорідці. Це особливо важливо, якщо Ви користуєтеся газовою плитою. Дерев'яні ручки можуть бути пошкоджені полум'ям на газовій плиті. Пам'ятайте, що маленька металева ручка сильно нагрівається. Завжди користуйтеся прихватками, рухаючи сковорідку.
- Завжди піднімайте сковорідку, щоб не пошкрябати поверхню, рухаючи її на скляній чи склокерамічній панелях.
- Не піддавайте сковорідку впливу значних коливань температури, наприклад, не ставте її одразу з холодильника на плиту.
- Сковорода чи емалеве покриття можуть потріскатися, якщо її впустити на тверду поверхню чи стукнути.
- У разі виникнення проблем із виробом зверніться до найближчого магазину або центру обслуговування клієнтів ІКЕА або зайдіть на сайт www.ikea.com.

Čišćenje

- Pre prve upotrebe, ovaj proizvod ručno operi i dobro osuši.
- Posle upotrebe, operi tiganj ručno koristeći žicu, dok je još topao, jer će tako biti lakše. Na kraju ga dobro osuši.

Korisne informacije

- Ovaj tiganj pogodan je za upotrebu na svim vrstama grejnih ploča.
- Koristi tiganj na grejnim pločama približno istog prečnika da uštediš energiju. To je veoma važno ako ga koristiš na plinskoj grejnoj ploči, jer se drvena drška u dodiru s plamenom može oštetiti. Upamti da se i mala metalna drška greje i zato uvek koristi kuhinjske rukavice kada pomeraš tiganj.
- Uvek podigni tiganj kada ga pomeraš sa staklenih ili keramičkih grejnih ploča da ne izgrebeš površinu.
- Ne izlaži tiganj naglim temperaturnim razlikama, npr. da ga iz frižidera staviš direktno na šporet.
- Sam tiganj ili emajl može da pukne ukoliko ga ispustiš ili udari o tvrdu površinu.
- Ako imaš bilo kakvih problema s proizvodom, obrati se najbližoj robnoj kući IKEA/Odeljenju za kupce ili poseti www.ikea.com.

Čiščenje

- Pred prvo uporabo izdelek ročno pomij in dobro osuši.
- Po uporabi posodo ročno pomij z vodo in krtačko za posodo. Če pomev pomiješ, ko je ta še topla, jo bo lažje očistiti. Ko je pomita, jo dobro osuši.

Dobro je vedeti

- Ponev je primerna za vse vrste kuhalnikov.
- Ponev uporabljaj na kuhališču, ki ima enak ali manjši premer kot dno ponve. To je še posebej pomembno pri uporabi na plinskem kuhalniku. Plameni lahko poškodujejo lesen ročaj, če se mu preveč približajo. Manjši kovinski ročaj se med uporabo zelo segreje. Pri rokovanju s ponvijo vedno uporabljaj kuhinjske prijemale.
- Ko ponev premikaš po steklokeramični ali indukcijski plošči, jo vedno privzdigni da se površina ne opraska.
- Ponve ne izpostavljalj velikim temperaturnim razlikam, na primer, da jo iz hladilnika takoj postaviš na kuhalnik.
- Če ponev pade na tla ali udari ob trdo površino, lahko ponev ali emajl počita.
- V primeru kakršnihkoli težav z izdelkom se obrni na najbližjo trgovino IKEA/ Službo za pomoč kupcem ali obišči spletno stran www.IKEA.com.

Temizleme

- Ürünü ilk kullanımadan önce, elde yıkayınız ve dikkatle kurulayınız.
- Kullandıktan sonra tavayı su ve bir fırça yardımıyla elde yıkayınız. Tavayı sıcaklığını kaybetmeden yıkarsanız temizlenmesi kolay olur. Temizledikten sonra dikkatlice kurulayınız.

Bilmekte fayda var

- Bu tava tüm ocaklarla kullanıma uygundur.
- Tavayı, hemen hemen aynı çaptaki ocak gözü ile kullanın. Bu kullanım özellikle gazlı ocakta kullanıldığında önem taşır. Ahşap kulp, gaz alevine fazla yaklaşırsa zarar görebilir. Küçük metal kulpun da ısınacağını aklınızda bulundurunuz. Tavayı hareket ettirirken her zaman tencere tutacağı kullanın.
- Tavayı cam veya seramik ocağı üzerine kaldırarak yerleştirin. Çizilme riskinden kaçınmak için, ocağın üzerine çekerek yerleştirmeyin.
- Tavayı aşırı ısı farklılıklarına maruz bırakmayın. Örneğin buzdolabındaki tavayı doğrudan ocağa koymayın.
- Tava sert bir yüzeye çarparsa veya düşerse tava veya emaye kaplama çatlayabilir.
- Ürün ile ilgili herhangi bir sorunla karşılaştığınızda en yakın IKEA mağazası/müşteri hizmetleri ile irtibata geçebilir ya da www.ikea.com adresini ziyaret edebilirsiniz.

التنظيف

- قبل استخدام هذا المنتج لأول مرة، أغسله باليد وجففيه بعناية.
- أغسل المقللة بعد الاستعمال باليد في الماء وبواسطة فرشاة. إذا غسلت المقللة و هي لا تزال ساخنة ستكون سهلة التنظيف. جففيها بعناية بعد التنظيف.

يستحسن أن تعرف

- هذه المقللة ملائمة للاستخدام على جميع أنواع المواقد الكهربائية.
- استخدم المقللة على موقد كهرباء تقريبا بنفس قطر أو أصغر من قطر المقللة. المقابض الخشبية يمكن أن تتلف إذا اقتربت كثيرا من لهب الغاز. ضع في ذهنك أن المقبض المعدني الصغير يصبح ساخنا. لذا استخدم دائما ممسكات قدور عند تحريك المقللة.
- أرفع أداة الطبخ دائما عند تحريكها على موقد سيراميك أو زجاجي. لا تسحب المقللة على الموقد لتجنب احتمال حدوث خدش.
- لا تعرض المقللة لتغيرات درجة حرارة كبيرة، كأن تأخذها مباشرة من الثلاجة و تضعها على الموقد.
- يمكن للطلاء أو المقللة أن تتشقق إذا ارتطمت ضد أو أسقطت على سطح صلد.
- إذا كانت لديك أي مشكلة مع المنتج، اتصل بأقرب معرض/خدمة عملاء لإيكيا أو أرجع إلى www.ikea.com